

Les Livres & les Journaux qui paroissent en Latin, ne rendent ce service que dans un sens trop limité : ils ne traitent ordinairement que de science ou d'érudition. Les Ouvrages d'agrément & les aménités de la Littérature, passent rarement les frontières de leur Pays natal. Les Livres de ce genre ne sont jamais répandus ailleurs, ou le sont trop tard. Le *Journal Etranger* les fera connoître plutôt & plus universellement.

Les deux moyens d'y réussir, l'Analyse & la Traduction, seront employés avec discernement; le premier lorsque la longueur, le sujet ou le style de l'Ouvrage exigeront qu'on le resserre dans un abrégé, ou qu'on rapproche ses parties les plus essentielles par le retranchement de tout le superflu; le second dans le cas où la brièveté, la force & l'élégance ne permettront aucune suppression. Tels sont des morceaux d'Eloquence & de Poésie, des Réflexions politiques, morales ou métaphysiques.

Partout où le style de l'original méritera d'être conservé, sur-tout dans la Poésie, on se fera une loi de rapporter plusieurs Extraits du Texte les plus propres à faire connoître le génie de la Langue, & à mettre les Lecteurs qui la sauront, à portée d'apprécier le mérite de l'expression.

On ajoutera soit à l'Analyse, soit à la Traduction, le nom de l'Auteur, ses titres, & les autres détails relatifs à sa réputation littéraire, ou aux récompenses qu'elle lui auroit méritées; les jugemens que ses compatriotes auront portés de son Ouvrage, & les observations générales absolument nécessaires, soit pour éclaircir la matière, soit pour relever avec tous les égards, la politesse & la décence imaginable, les erreurs